

N° 3298.

ALLEMAGNE ET POLOGNE

Echange de notes comportant un arrangement au sujet de l'application du titre I de la Convention polono-allemande du 22 juin 1922 sur les mines de la Haute-Silésie. Varsovie, le 15 décembre 1931.

GERMANY AND POLAND

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Application of Chapter I of the German-Polish Convention of June 22, 1922, relating to the Mines of Upper Silesia. Warsaw, December 15, 1931.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3298. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE GERMAN REICH AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH REPUBLIC CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE APPLICATION OF CHAPTER I OF THE GERMAN-POLISH CONVENTION OF JUNE 22, 1922, RELATING TO THE MINES OF UPPER SILESIA. WARSAW, DECEMBER 15, 1931.

French official text communicated by the Polish Delegate accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place November 18, 1933.

I.

MINISTERSTWO SPRAW
ZAGRANICZNYCH.

No. P.II.5311/31.

WARSAW, December 15, 1931.

MONSIEUR LE MINISTRE,

The Treasury of the Polish State, represented by the Minister of Industry and Trade, through his agent the Managing Director of the Lessee Company of the Polish State Treasury Mines in Upper Silesia Ltd. (Société Fermière des Mines Fiscales de l'Etat Polonais en Haute-Silésie, S. A.), and the Prussian Mines and Foundries Company Ltd. (Preussische Bergwerks- und Hütten-Aktiengesellschaft), Berlin, signed on July 18, 1931, a contract for the reciprocal transfer of rights of working coal beneath certain lands situated on both sides of the Polish-German frontier. Having regard to the provisions of paragraphs 9 and 16 (1) of the said contract, the Government of the Polish Republic has the honour to propose to the Government of the German Reich the adoption of the following agreement :

Article 1.

The Government of the Polish Republic and the Government of the German Reich undertake to apply Chapter 1 of the Polish-German Convention³ of June 22, 1922, relating to the mines of Upper Silesia to the lands forming the subject of the contract concluded between the Polish State Treasury and the Prussian Mines and Foundries Company on July 18, 1931 (paragraphs 1, 2 and 5), and, in particular, paragraph 2 of Article 3 of the said Convention, to the lands in which the Prussian Mines and Foundries Company cedes the right of working to the Polish State Treasury.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Warsaw, September 30, 1933.

³ Vol. XXII, page 25, of this Series.

Article 2.

The present Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Warsaw. It shall remain in force for the same period as the above-mentioned contract between the Polish State Treasury and the Prussian Mines and Foundries Company.

In informing you of the foregoing I have, etc.

(Signed) Auguste ZALESKI.

His Excellency Monsieur Hans Adolf von Moltke,
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary of Germany,
Warsaw.

II.

DEUTSCHE GESANDSCHAFT.

J. No. 1420/31.

WARSAW, December 15, 1931.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to inform you that my Government accepts the Agreement, given below, proposed by you in the note of this day's date relating to the contract signed on July 18, 1931, between the Prussian Mines and Foundries Company and the Polish State Treasury.

Article 1.

The Government of the German Reich and the Government of the Polish Republic undertake to apply Chapter 1 of the German-Polish Convention of June 22, 1922, relating to the mines of Upper Silesia to the lands forming the subject of the contract concluded between the Prussian Mines and Foundries Company and the Polish State Treasury on July 28, 1931 (paragraphs 1, 2 and 5), and, in particular, paragraph 2 of Article 3 of the said Convention, to the lands in which the Prussian Mines and Foundries Company cedes the right of working to the Polish State Treasury.

Article 2.

The present Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Warsaw. It shall remain in force for the same period as the above-mentioned contract between the Prussian Mines and Foundries Company and the Polish State Treasury.

I have, etc.

(Signed) MOLTKE.

His Excellency Monsieur Auguste Zaleski,
Minister for Foreign Affairs,
Warsaw.